

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Afghanistan Mirror

آئینه افغانستان

۱۰/۱۱/۱۶

از مجله (نیوزویک) مورخ ۸ نوامبر ۲۰۱۰

مترجم (مسئول): داکتر سیدخلیل الله هاشمیان

بوجی های پول نقد

خریداران نفوذ ایران در کابل. در تلاش بدست آوردن بوجیهای پول میباشند.

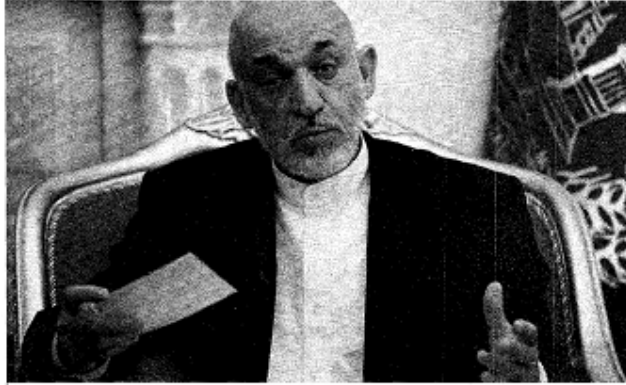
اینکه نیویارک تایمز در هفته گذشته راپور داده که مامورین دولت ایران بوجیهای پول نقد را به عمرداودی رئیس دفتر رئیس جمهور کرزی داده، تنها روغن روی کاسه راشورداده است. البته کرزی این راپورهارا تایید کرده، ولی تشویش پیرامون اعمال فساد را رد نمود و گفت این پولها "بمصارف ضروری مصرف شده وهم ب مردم کمک شده است." اما نیوزویک مطلع گردیده که این طرز العمل علاوه بر دفتر کرزی، بدیگر مقامات نیز تصادف کرده است. در واقع، ایرانیها بطور مرتب ب مامورین دولت افغانستان، باعضای پارلمان، سیاستمداران و زعمای مذهبی بمنظور ارتقای توقعات (آجندای) تهرانی پول وافر داده است.

البته هیچیک از مامورین عالیرتبه افغان از عادت قبول عطیه سر باز نزده است. یک عضو سابق کابینه و هم یک مامور عالیرتبه سابق، در حالیکه هر دو ذکر نام شان در چنین موضوع حساس اجازه ندادند، به نیوزویک گفتند که وزیر خارجه سابق، آقای رنگین دادرسپنتا (که خوشبین امریکانمیباشد) / بهنگام بازدید از تهرانی در ماه مارچ سال گذشته، باری به مهمانداران ایرانی خود گفته بود که از چادر سیاه طویل که زنان ایران میپوشند، بسیار خوش آمده است. هنگامیکه سپنتا تهرانی را ترک مینمود، یک مامور وزارت خارجه، ایران بسته ای شامل چادر سیاه، تحفه گویانام خانمش، به او تقدیم نمود. وقتا سپنتا بکابل رسید و در خانه در حضور خانمش آن تحفه را باز کرد، مشاهده کردند که در بین چادر سیاه نوت های جدید، دالری بمبلغ پنجاه هزار دلار مانده شده است. سپنتا فوراً موضوع را به کرزی اطلاع داد و پیشنها نمود تا پول نقد بدولت ایران مسترد شود. اما منابع نیوزویک خبر شدند که کرزی به سپنتا هدایت داد تا این موضوع را افشانشان سازد تا نشود اسباب خجالت ایران فراهم گردد، و این پول را بالای پروژه های وزارت خارجه صرف کند. وقتی نیوزویک درین موضوع از سپنتا طالب معلومات گردید، او دریافت تحفه، پنجاه هزار دلار ایران را تایید نمود، اما از دادن معلومات مزید، جز اینکه آن پول را بخرانه، دولت تسلیم داده، اباورزید، ولی دفتر کرزی در برابر تقاضاهای نیوزویک در زمینه، سکوت اختیار نمود.

عضو سابق کابینه میگوید که تقریباً هر نوع معامله بین افغانها و مامورین ایرانی، ب دادن بوجیهای پول از جانب ایرانیها، خاتمه می یابد. ولی، طرز العمل ایران با سیاستمداران برجسته متعلق به گروه های قومی تاجک و هزاره، بمراتب بیشتر و بالاتر از اعطای پول، بمناسبات نهایت عمیق انکشاف نموده است. ایران از ملیشه، اتحاد شمال متشکل از تاجک و هزاره که در سالهای ۱۹۹۰ با طالبان میجنگیدند، حمایت میدارد، و ایران با قوماندان های آنها، بشمول کریم خلیلی معاون کرزی که زمانی یک جنگسالار هزاره بود، مناسبات بسیار محرمانه و نزدیک دارد. (ما پیشتوهای دربار کرزی طرفدار امریکامیباشند). افغانهای بلندرتبه، بشمول وزیر سابق کابینه، میگویند کابینه، کرزی بدو جناح تقسیم شده، یکی طرفدار ایران بزعامت کریم خلیلی، و دیگری بزعامت عمر زاخیلوال وزیر مالیه، اما جناح طرفدار تهرانی دست بلندتر دارند. ختم.

تبره: درینجاکه سخن از آقای عمر زاخیلوال وزیر مالیه حکومت کابل بمیان آمده، من شاهد یک بی تذبذبی اومیباشم: هنگامیکه کرزی با چند وزیر خود، بشمول زاخیلوال، در ماه گذشته بدعوت رسمی به اسلام آباد رفته بود، در دعوت رسمی که رئیس جمهور پاکستان بافتخار کرزی داده بود و تصاویر آن از جنل تلویزیون آریانا منتشر گردید، در حالیکه رئیس جمهور پاکستان با صدراعظم وزیرای آن در یکطرف و کرزی و وزیرای آن بطرف مقابل نشسته بودند و رئیس جمهور پاکستان مصروف سخنرانی بود، از جمله، هیات افغانستان تنها آقای زاخیلوال با انگشتان دست خود بروی میز میز میزد و این صحنه در تصاویر آتشب سه بار نشان داده شد که همه بخاطر دارند.

این عمل آقای زاخیلوال اگر غیر ارادی هم بوده باشد، باتبذیب افغانی و پروتوکول رسمیات مطابقت ندارد. داکتر هاشمیان.



SACKS OF CASH

BY SAMI VOUSAFZAI AND RON MOREAU

TEHRAN'S INFLUENCE BUYERS ARE on a shopping spree in Kabul. *The New York Times* only scratched the surface in last week's report that Iranian officials have delivered bags of cash worth millions of dollars to President Hamid Karzai's chief of staff, Umar Daudzai. Karzai confirmed that story but dismissed concerns about corruption, saying the money was spent on "various expenses and helping people." But NEWSWEEK has learned that the practice goes far beyond Karzai's office. In fact, Iranians almost routinely give cash to Afghan officials, parliamentarians, politicians, and religious leaders to promote Tehran's agenda.

Not every high-ranking Afghan condones this habit, of course. A former cabinet minister and another former Afghan official, both asking not to be named speaking about a sensitive topic, tell NEWSWEEK that on an official visit to Tehran in March of last year, then-Afghan foreign minister Rangin Dadfar Spanta (no fan of the U.S.) told Iranian aides how much he admired the long, black chadors that Iranian women wear. As he prepared to leave Tehran, an Iranian Foreign Ministry official handed him a gift-wrapped chador for his wife. Back home, when Spanta and his wife opened the gift, they found that the garment was wrapped around \$50,000 in crisp, new bills. Spanta immediately reported the

gift to Karzai, suggesting that the cash be returned. Instead, NEWSWEEK's sources say, Karzai told Spanta to remain silent about the cash and not to embarrass the Iranians, advising Spanta to use the money to help fund Foreign Ministry programs. Contacted by NEWSWEEK, Spanta confirmed receiving the \$50,000 but would not go into detail beyond saying he turned over the money to the Afghan treasury. Karzai's office did not respond to requests for comment.

Nearly every encounter between Afghan and Iranian officials ends up with the Iranians proffering a sack of cash, says the former cabinet minister. And with some prominent Afghan politicians belonging to two particular ethnic groups, the Tajiks and the Hazara, Tehran has cultivated relationships that go far deeper than mere money. Iran backed the largely Tajik and Hazara Northern Alliance militia that fought the Taliban in the 1990s, and Iran remains close to those commanders, including Karzai's second vice president, onetime Hazara warlord Karim Khalili (the Pashtuns around Karzai would be the most supportive of America). Well-placed Afghans, including the former minister, say Karzai's cabinet is split between a pro-Iranian faction led by Khalili and a pro-U.S. bloc headed by the finance minister, Omar Zakhilwal. Tehran, however, has the upper hand.